

그림으로 이해하는 한국어 문형 표현

通过图片来理解韩国语语法

哇！这就是 我要的 韩国语语法

[韩] 李伦珍 编著



지하철이
고장나느라고 늦었어요
나서

世界图书出版公司

그림으로 이해하는 한국어 문형 표현
通过图片来理解韩国语语法

哇！这就是 我要的 韩国语语法

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

哇! 这就是我要的韩国语语法 / (韩) 李伦珍
编著. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2009. 9

ISBN 978-7-5062-9595-6

I. 哇… II. 李… III. 朝鲜语—语法 IV. H554

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 144313 号

지하철이 고장나서 늦었어요

(Sorry I'm late. The train has broken down.)

Copyright © 2006, Lee Yun Jin(李伦珍)

Chinese simplified print and distribution copyright © 2009

by Beijing World Publishing Corporation

Chinese simplified rights arranged with Communication Books
through Imprima Korea Agency

All rights reserved

哇! 这就是我要的韩国语语法

编 著 者: [韩]李伦珍

责任编辑: 乔 伟

出 品: 张跃明

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京市朝内大街 137 号 邮编: 100010

电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 11.5

字 数: 290 千

版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01-2008-5028

ISBN 978-7-5062-9595-6 / H·1040

定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究

이 책은 「한국어 문형 표현100」(건국대 출판부)의 내용을 새롭게 고치고 보탠 것임을 밝힙니다.

이윤진

연세대학교 국어국문학과(한국어 교육 전공)박사 과정

이화여자대학교 외국어로서의 한국어 교육학 석사

제트 프로그램(<http://www.jetaakorea.org>)을 통해 일본에서 한국어 교육.

한국어 문형, 쉽고 재미있어요

1급 학생을 가르칠 때의 일입니다. ‘-(으)ㄴ/는데’의 의미를 설명하고 있을 때 어느 학생이 “선생님, ‘더운데 창문을 열까요?’와 ‘더우니까 창문을 열까요?’에서 ‘-(으)ㄴ/는데’와 ‘-(으)니까’는 무엇이 달라요?”라고 물었습니다. 어떻게 설명해야 1급 학생이 쉽게 이해할 수 있을지 망설여졌습니다.

2급 학생에게 “언제 고향에 돌아가요?”라고 물었더니 “다음달에 갈게요”라고 대답했습니다. 문법이 틀린 것은 아닌데 뭔가 자연스럽지 않은 대화였습니다.

3급 학생이 ‘-느라고’를 배우고 나서 “지하철이 고장나느라고 학교에 늦었어요”라는 문장을 만들었습니다. 이유의 ‘-느라고’를 잘 이해하기는 했지만 틀린 문장이 되었습니다.

4급 학생이 “친구가 나한테 한국어 공부가 어떠냐고 했더니 어렵지만 재미있다고 했어요”라고 말했습니다. ‘-냐고 했더니’의 뜻은 알지만 그것을 쓸 수 있는 상황을 제대로 모르고 있었습니다.

한국어를 배우는 학생이라면 누구나 한번쯤 이런 실수를 해 본 경험이 있을 것입니다. 한국어 교사 또한 하루에도 몇 번씩 학생들의 오류와 실수를 접하고 고민을 할 때가 있습니다. ‘바로 그럴 때 볼 수 있는 책이 있으면 좋겠다’는 생각을 하게 됩니다.

한국어 문형을 재미있게 배울 수 있는 방법이 없을까?

한국어 문형을 알기 쉽게 가르칠 수 있는 방법은 없을까?
기본적인 한국어 문형을 혼자서 공부할 수 있는 책이 없을까?
이 책은 그런 고민 끝에 나온 결실입니다.

배운 표현을 머릿속으로만 이해하고 스스로 사용하지 못하는 학습자.

비슷한 표현의 쓰임을 자주 혼동하는 학습자를 가르치는 교사.

앞으로 한국어를 가르치고자 하는 예비 선생님.

여러분 모두에게 이 책이 좋은 길잡이가 되었으면 좋겠습니다.

이 책은 제가 지금까지 초·중급 학습자를 가르치면서 학습자들을 통해 고민하고 그 해답을 얻어 조금씩 정리해 두었던 것을, 고치고 보태어 한 권의 책으로 묶은 것입니다. 때문에 이론적이라기보다는 실용적인 차원에서 썼고, 부분적으로는 직관적인 설명이 개입되었을 가능성을 배제할 수 없습니다.

“선생님, 그런 책이 있으면 정말 좋겠어요”라며 끊임없이 용기를 주고 격려를 아끼지 않은 학생들, 특히 학생의 입장에서 느끼는 점을 솔직하게 이야기해 준 도모코 씨와 동료 교사인 민진영 선생님, 신현미 선생님께 고마움을 전합니다.

끝으로 한국어 교육에 관심과 애정이 깊으신 커뮤니케이션북스의 박영률 사장님과 책의 기획에서부터 마무리 작업까지 여러모로 수고해주신 이여신 편집장님, 그리고 디자이너 홍혜은님께 진심으로 감사드립니다. 또한 좋은 그림으로 책의 내용에 어울리는 멋진 옷을 입혀준 일러스트 작가 정승연에게도 고마움을 전합니다.

2006년 6월

이윤진

简单有趣的韩国语语法

作者在给 1 级学生讲解“- (으)ㄴ데”意思的时候,有一名学生问:“老师,‘더운데 창문을 열까요?’和‘더우니까 창문을 열까요?’中的‘- (으)ㄴ데’和‘- (으)니까’有什么不同?”当时作者不知道应该怎么讲解这个问题才可以使 1 级的学生很容易就理解。

作者问:“언제 고향에 돌아가요?”,然后 2 级的学生回答:“다음달에 갈게요”。这组对话虽然没有语法错误,但是听起来很不自然。

3 级的学生学习了“-느라고”之后造了这样一个句子:“지하철이 고장나느라고 학교에 늦었어요”。虽然“-느라고”可以表示“理由”,但是这个句子是错误的。

4 级的学生说:“친구가 나한테 한국어 공부가 어떠냐고 했더니 어렵지만 재미있다고 했어요”。该学生虽然知道“-냐고 했더니”的意思,但是没有恰当地掌握“-냐고 했더니”的使用情境。

只要是学习韩国语的学生就会有一次这样的失误。韩国语老师也会在一天中接二连三地遇到学生的错误和失误,从而感到苦恼,于是便会想:“这时候有一本参考书就好了。”

没有可以有趣地学习韩国语语法的方法吗?

没有可以通俗易懂地教授韩国语语法的方法吗?

没有可以自学韩国语基本语法的书吗?

本书正是为了解决这些问题而编写的。

仅仅是在头脑中理解,但是不能自然而然地使用学过的表达的学习者,

教经常混用相似表达的学生的老师,

以后打算教韩国语的预备老师,

希望这本书可以对大家起到一定的指导作用。

本书是作者在教初中级学习者的过程中,对学习感到苦恼的问题进行解答整理,然后修改补充而编写成的。因此本书与理论相比更注重实用,同时有些部分也无法排除加入一些直观说明的可能性。

在此作者向说“老师,真希望有这样一本书”,并且不断地给予作者勇气和激励的学生们表示感谢。特别是对从学生立场说出自身真切感受的智子和同事闵真英老师、申贤美老师表示感谢。

最后,感谢关爱韩国语教育的 Communication Books 朴泳律社长和从本书策划开始一直到最后付出辛苦劳动的李汝信(音译)总编以及洪慧恩(音译)设计师。另外也要感谢为本书绘制图画插图作家郑昇衍。

李伦珍

2006年6月

이 책은 이렇게 되어 있어요

한국어 학습자가 배워야 할 필수 문형들을 정리했습니다.

각각의 문형마다 그림 상황을 함께 제시했습니다.

헛갈리고 틀리기 쉬운 문형들을 알기 쉽게 비교했습니다.



⑩

-(으)십시오 **V-(으)십시오**

정호/郑浩: 같이 영화 보러 갈시다.
共勉/郑浩: 咱们一起去看电影吧。

뜻풀이 **형용/郑用:** 둘은 사람에게 무언가를 같이 하라고 말한다.

共勉/郑用: 对听者说一起做某事。

문법

● 같이 영화 보러 갈시다.
咱们一起去看电影吧。

因为不是直接对听者说的，所以用一种委婉的语气，“-(으)십시오”的郑用说就是“같이 -으/아/오”郑用郑用是“-지”。



● 같이 도서관에 가자.
咱们一起去图书馆吧。

-(으)십시오 | 45

문형 제시와 의미

문형이 몇 가지 의미를 갖는지 알 수 있어요.

문형의 형태를 알 수 있어요.

뜻풀이

문형의 뜻을 간략하게 설명해요.

상황 그림

그림으로 문형이 쓰이는 상황을 확인해요.

예문

예문을 통해 문형의 쓰임을 알아 봐요.

주의

문형을 사용할 때 주의할 점을 알려 줘요.

연습

배운 문형을 스스로 연습해 보세요.

비교해 볼까요?

비슷해서 헷갈리는 문형의 차이점을 비교해요.

왜 틀렸을까요?

한국어 학습자가 자주 틀리는 표현을 살펴 봐요.

무엇이 다를까요?

비슷한 두 문장의 의미를 비교해요.

어느 것이 맞을까요?

어떤 표현이 더 자연스러운지 찾아 봐요.

연습 练习

다른 사람에게 약속이나 다짐을 할 때 어떻게 대답하면 좋을까요?

● “-(으)르(게)요”를 써서 대답해 보세요.
应该怎样和别人约定或承诺呢? 请用“-(으)르(게)요”完成下面的句子。

1. 가: 고향에 가도 꼭 연락하세요.
나: 네. (확인하다)

2. 가: 여기서 장만할 거예요.
나: 네. (확인하다)

비교해 볼까요? 对比一下?

-(으)르(게) (으)르(게)VS. -(으)르(게)예요

-(으)르(게)요 -(으)르(게)요 ○ (確認及祈書)
-(으)르 <-(으)르 X (不願及祈書)
거예요 거예요 X (不願及祈書)

왜 틀렸을까요? 为什么错了?

1. 돈이 많이 있고 싶어요.
2. 날씨가 따뜻하고 싶습니다.
3. 돈이 많고 싶어요.

무엇이 다를까요? 有什么不同?

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할게요.
(和听者的约定>听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

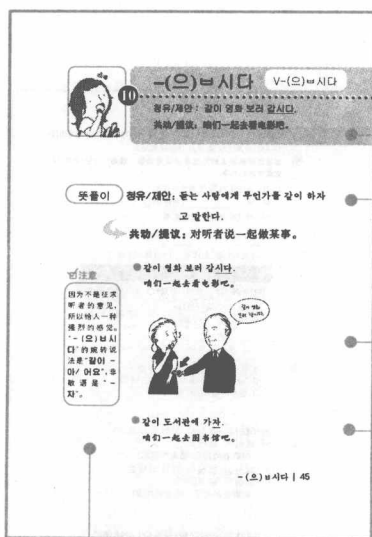
가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

本书构成

整理了韩国语学习者必须学习的语法。
通过图片指出了各个语法的使用情境。
浅显易懂地比较了易混易错的语法。



语法和释义

可以知道语法点有几种意义。
可以知道语法点的形态。

释义

进一步具体说明语法点的意义。

情境图画

通过图画可以确认语法点的使用情境。

例句

通过例句学会使用语法点。

注意

告知使用语法点时的
注意事项。

练习

自己练习学过的语法点。

比较一下

比较相似和易混的语法点。

为什么错了？

看一下韩国语学习者经常出错的表达。

有什么不同？

比较一下相似的两个句子。

哪一个正确？

找一找哪一种表达更自然。

다들 사람에게 약하구나 다짐을 할 때 어떻게 대답하면 좋을까요?

“-(으)라게(요)”를 써서 대답해 보세요.

음성조와 말인의 관계에 대해서도 생각해 보세요. “-(으)라게(요)”를 써서 다음을 하세요.

1. 가: 그렇게라도 꼭 연락하세요.
나: 네. (확인하다)

2. 가: 여기서 안전한 거더라 봐.
비교해 볼까요? 比较一下?

-(으)라게(요)X, -(으)라 거예요

-(으)라게(요) -(으)라게(요) O (문맥상)
-(으)로 <-(으)로 X (不相关者)
거예요 거예요 X (不相关者)

왜 틀렸을까요? 为什么错了?

1. 문이 많이 열리고 싶어요.
2. 날씨가 따뜻하고 싶습니다.
3. 문이 열리고 싶어.

무엇이 다를까요? 有什么不同?

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할게요.
(和听者的约定)听者的意志

가: 여러분, 열심히 공부하세요.
나: 열심히 할 거예요.
(和听者的约定, 听者的意志)

어느 것이 맞을까요? 哪一个正确?

1. 내가 학교에(갈 때/갔을 때) 고실 문이 열려 있었어요.
2. 한국에(을 때/왔을 때)비행기를 탔어요.

~았을 때 61

의미별로 분류했어요 按照意思进行的分类

●● ㄱ

가능성(상황의 가능성)

- (으)ㄴ 수 있다/없다 107

가치

- (으)ㄴ 만하다 301

강조

강조1 - 다면서(요)? 208

강조2 - 아/어 버리다 215

강조3 - 고 말다 217

강조4 (확인) - 잦아(요) 181

거짓(과장)

- (으)ㄴ/는 척하다 281

걱정

걱정1 - 다가는 159

걱정2 (결과 걱정)

- (으)ㄴ까 봐(서) 289

결과

결과1 (일반적인 결과+추측)

- 다 보면 163

결과2 (나타난 결과)

- 다 보니까 167

결과3 - 더니 262

결과4 - 았/았더니 266

결과5 (나타난 결과) - 자 139

경과(시간의 경과)

- (으)ㄴ 지 - 이/가 되다 285

경험

경험1 - 아/어 보다 64

경험2 - (으)ㄴ 적이 있다
/없다 67

계획

- (으)려고 29

금지

- (으)면 안 되다 77

기대

- 줄 알았다/몰랐다 307

●● ㄴ

나열

나열1 - 고 13

나열2 - (으)며 23

능력

능력1 - (으)ㄴ 수 있다/없다 105

능력2 - (으)ㄴ 줄 알다/모르다 111

●● □

다행

-(으)ㄴ 뻔하다 253

대조

대조1 (아무리) - 아/어도 71

대조2 -(으)ㄴ/는데 36

동시 동작

동시 동작1 -(으)며 24

동시 동작2 -(으)면서 19

●● □

명사 만들기

명사 만들기1 (완전한 명사)

-기 227

명사 만들기2 (완전한 명사)

-(으)ㅁ 221

명사 만들기3 (명사처럼)

-기 228

명사 만들기4 (명사처럼)

-(으)ㅁ 222

모습/성질

모습 (성질·성격) - 스럽다 175

목적(이동의 목적)

-(으)러 27

미완료(진행중 미완료)

-던 241

●● ㅂ

발견(결과 발견)

-(으)니까 9

변화

변화1 (상태 변화)

-아/어지다 81

변화2 (상황 변화) - 게 되다 87

부가

-다(가) 196

불가능

-(으)ㄴ 리가 없다 297

비교

비교1 -(으)ㄴ/는데 35

비교2 (과거·현재 비교)

- 더니 259

●● 人

상황

상황 (상황 설명)

-(으)ㄴ/는데 33

시간 (시간) 중 (시간) (시간)

시간1 (습관적·일반적인 일)
- (으)ㄴ 때 55

시간2 (과거의 일)
- (으)ㄴ 때 56

시간3 (과거의 일)
- 았/었을 때 59

시간4 (미래의 일)
- (으)ㄴ 때 57

시간 순서

시간 순서1 - 아/어서 1

시간 순서2 - 고 16

시도

- 아/어 보다 63

● ● ○

아쉬움

아쉬움1 - 고 말다 218

아쉬움2 - 아/어 버리다 216

아쉬움3 - (으)ㄴ 뻔하다 254

약속/다짐

- (으)ㄴ 게(요) 127

연결 동작

- 자마자 141

예상

- 줄 알았다/몰랐다 307

완곡

- 것 같다 146

완료

- 았/었던 247

요청

요청 - (으)ㄴ 래(요)? 135

유효

- (으)ㄴ 만하다 304

의견 묻기

- (으)ㄴ 까(요)? 42

의도(행동의 의도)

- (으)ㄴ 려고 30

의지

의지1 (강한 의지)

- (으)ㄴ 거예요 116

의지2 (공손한 의지)

- 겠어(요) 122

의지3 (의향)

- (으)ㄴ 래(요) 133

의지4 (다짐)

- (으)ㄴ 게(요) 130

이동(장소 이동)

-아/어다(가) 203

이유

이유1 - 거든(요) 185

이유2 - 느라(고) 153

이유3 - 는 바람에 157

이유4 - 아/어서 3

이유5 - (으)니까 7

이유6 - 잤아(요) 179

이유7 - 았/었더니 265

일반적인 진리

-(으)ㄴ 수 있다/없다 109

일상성(과거 동작의 일상성)

- 던 242

- 았/었던 249

●● ㄸ

자격

- 답다 171

전환

전환1 (도중에 다른 일로 전환)

- 다(가) 193

전환2 (반대되는 일로 전환)

- 았/었다(가) 199

전환3 (계획하지 않은 일로 전환)

- 았/었다(가) 200

정보

정보1 (직접 정보1+감탄)

- 군(요) 95

정보2 (직접 정보2+감탄)

- 네(요) 99

정보3 (간접 정보+동의)

- 네(요) 100

정보4 (간접 정보) - 군(요) 96

제안

제안1 -(으)ㄴ래(요) 136

제안2 -(으)ㄴ까(요)? 41

제안3 -(으)ㄴ시다 45

제안4 - 잤아(요) 182

조건/가정

조건1 (반복) -(으)면 271

조건2 (가정) -(으)면 272

조건3 (불확실한 가정)

- 다면 275

조언

조언 - 다가는 159

●● ㄸ

첨가

- 에다(가) 277

추측

추측1 (근거 있는 추측1)

- 것 같다 143

추측2 (근거 있는 추측2)

- 나 보다(-가 보다) 149

추측3 (근거 없는 추측)

- 것 같다 144

추측4 (나쁜 결과 추측)

- 다가는 159

추측5 (일반적인 결과 추측)

- 다 보면 163

추측6 (비공유정보 추측/확신 있는 추측)

-(으)ㄴ 거예요 113

추측7 (비공유정보 추측/불확실한 추측)

-(으)ㄴ걸(요) 125

추측8 (공유정보 추측)

- 겠어(요) 119

추측9 (듣는 사람의 추측 묻기)

-(으)ㄴ까(요)? 39

추측10 (미래 추측)

-(으)ㄴ 게 뻔하다 153

●● Ⅱ

피동

피동1 -아/어지다 84

피동2 -게 되다 90

●● ㅎ

허락

- 아/어도 되다 75

화제 제시

- 거든(요) 188

확인

확인1 - 다면서(요)? 207

확인2 - 다지(요)? 211

확인3 - 잦아(요) 181

회상

회상1 (감탄) - 더라 233

회상2 (혼잣말) - 더라 234

회상3 (알림) - 더라고(요) 237

후회

-(으)ㄴ 걸 그랬어(요) 175

희망

희망1 (자신의 희망)

-고 싶다 49

희망2 (자신의 희망)

-(으)면 좋겠다 51

희망3 (다른 사람에게 바라는 것/요청)

-(으)면 좋겠다 52